

#### REGULAMIN

1. Przed wstępem na Tor Uczestnicy i ich opiekunowie winni zapoznać się z niniejszym Regulaminem.
2. Z toru mogą korzystać osoby w wieku od 8 lat. Osoby do 18 roku życia mogą korzystać z Toru jedynie za pisemną zgodą opiekuna. Na każde żądanie pracownika Toru korzystający winien okazać dokument tożsamości ze zdjęciem.
3. Dla zapewnienia bezpieczeństwa na Torze należy podporządkować się zaleceniom pracowników oraz sygnałom flagowym.
4. Przed przystąpieniem do korzystania z Toru konieczne jest przeszkolenie w zakresie sposobu poruszania się gokartem, zasad bezpieczeństwa oraz obowiązujących reguł.
5. Zabrania się korzystania z gokartów osobom będącym pod wpływem alkoholu lub innych środków odurzających.
6. Jeżeli zachowanie uczestnika wskazuje, iż może on być pod wpływem alkoholu lub innych środków odurzających, obsługa może nie dopuścić go do jazdy. W takiej sytuacji uczestnikowi nie przysługuje prawo do zwrotu pieniędzy.
7. Na Torze Gokartowym obowiązuje bezwzględny zakaz palenia tytoniu. Palenie tytoniu dozwolone jest jedynie w miejscach do tego wyznaczonych.
8. Do korzystania z toru niezbędne jest uiszczenie opłaty wstępu oraz przeszkolenie.
9. Zakupiony bilet zachowuje ważność tylko i wyłącznie na daną jazdę.
10. Czas trwania sesji jest określony w obowiązującym cenniku wynajmu kartów.
11. Cennik za wstęp na tor kartingowy oraz czas trwania jazdy ustala Organizator. Organizator ponadto decyduje o liczbie pojazdów na torze, kolejności jazdy jak i odstępie czasu między startującymi, ma także prawo w każdej chwili przerwać wyścig (jazdę) bez zwrotu opłaty za wstęp.
12. Obsługa może odwołać wyścig bez podania przyczyn.

#### UBIÓR

1. Uczestnik jest zobowiązany posiadać w czasie jazdy kominiarkę ochronną zakładaną pod kask oraz kask. Spod kasku nie mogą wystawać włosy.
2. Ubiór powinien być przylegający. Nie wolno wsiadać do gokarta w szalach, krawatach.
3. Przebywanie w gokarcie i prowadzenie gokarta może odbywać się tylko w obuwiu na płaskiej podeszwie. Zabrania się jazdy w luźnym obuwiu (klapki, itp.) oraz na obcasach.

#### NA TORZE ZABRANIA SIĘ:

1. Świadomego uderzenia gokartem w pojazd innego użytkownika.
2. Zajeżdżania drogi innym uczestnikom.
3. Wchodzenia na Tor oraz wysiadania z gokarta w czasie trwania jazdy.
4. Jazdy w kierunku odwrotnym niż wyznaczona trasa.

#### POSTĘPOWANIE W SYTUACJI AWARII POJAZDU

1. Jeżeli podczas jazdy ujawnią się nieprawidłowości w kierowanym gokarcie, kierujący jest zobowiązany do niezwłocznego zjechania na parking oraz zgłoszenia usterek obsłudze.
2. W sytuacji gdy zatrzymanie pojazdu na parkingu jest niemożliwe, kierujący zobowiązany jest do zatrzymania pojazdu w miejscu niepowodującym zagrożenia dla pozostałych uczestników.
3. Awarię pojazdu należy niezwłocznie zasygnalizować poprzez uniesienie wyprostowanej ręki, aby pozostali uczestnicy zachowali szczególną ostrożność.

#### ODPOWIEDZIALNOŚĆ

1. SILVERHOTEL Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za szkody rzeczowe, osobowe i majątkowe jakie mogą wystąpić na skutek korzystania z wynajętych kartów.
2. SILVERHOTEL Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za szkody jakie zostaną wyrządzone korzystającemu na skutek działań innych kierowców bądź osób trzecich.
3. SILVERHOTEL Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie lub utratę przedmiotów pozostawionych przez uczestnika na terenie Hotelu lub Toru Gokartowego.
4. Wszelkie przejazdy jakie są przeprowadzane na Torze Gokartowym są przejazdami prywatnymi i nie są organizowane przez SILVERHOTEL Sp. z o.o. Działania SILVERHOTEL Sp. z o.o. polegają wyłącznie na czasowym wypożyczeniu gokarta z możliwością korzystania z Toru oraz jego całej infrastruktury.
5. Kierujący pojazdem ponosi pełną odpowiedzialność cywilną i karną za spowodowane przez siebie szkody.

#### Ostrzeżenie!

**Jazda gokartem jest szczególnie niebezpieczna dla osób z wadami serca i nadciśnieniem.**

Niniejszy regulamin wchodzi w życie z dniem 29.03.2009

#### **ORDNUNG**

1. Vor dem Eintritt sind die Teilnehmer und deren Betreuer verpflichtet, sich mit der vorliegenden Ordnung vertraut zu machen.
2. Die Benutzung der Gokartbahn ist für die Personen unter 8 Jahren nicht gestattet. Personen unter 18 Jahren können die Gokartbahn nur mit der schriftlichen Zustimmung des Betreuers benutzen. Der Identitätsnachweis mit dem Lichtbild ist auf das jeweilige Verlangen des Gokartbahnpersonals vorzulegen.
3. Zur Gewährleistung der Sicherheit auf der Gokartbahn soll man allen Anordnungen des Personals nachkommen und die Flaggensignale beachten.
4. Vor der Benutzung der Gokartbahn ist eine Schulung über die Fahrweise und Bedienung des Gokarts, Sicherheitsregelungen und geltende Regeln erforderlich.
5. Die Benutzung von Gokarts durch Personen, die unter Alkoholeinfluss, bzw. Einfluss von anderen Rauschmitteln stehen, ist nicht gestattet.
6. Das Bedienungspersonal kann einem Teilnehmer die Fahrt mit dem Gokart nicht gestatten, falls ein Verdacht besteht, dass dieser Teilnehmer unter Einfluss von Alkohol oder von anderen Rauschmitteln steht. In diesem Fall hat dieser Teilnehmer keinen Anspruch auf Gelderstattung.
7. Auf der Gokartbahn ist das Rauchen streng untersagt. Rauchen ist nur an den dafür bestimmten Plätzen gestattet.
8. Um die Gokartbahn benutzen zu können, ist die Zahlung des Eintrittspreises und eine Schulung erforderlich.
9. Die gekaufte Eintrittskarte gilt ausschließlich für die bestimmte Fahrt.
10. Die Dauer der Fahrtzeit (Session) ist in der aktuellen Preisliste für die Vermietung von Gokarts bestimmt.
11. Die Höhe von Eintrittspreisen und die Fahrtdauer bestimmt der Veranstalter/Dispatcher. Darüber hinaus entscheidet der Dispatcher über die Anzahl von Gokarts auf der Kartbahn, die Reihenfolge von Fahrten, wie auch über die Zeitabstände zwischen einzelnen startenden Fahrern, ferner ist der Dispatcher berechtigt, jederzeit die Fahrt (das Rennen) – ohne Erstattung von Eintrittskosten – zu unterbrechen.
12. Die Bedienung kann das Rennen ohne Grundangabe widerrufen.

#### **BEKLEIDUNG**

1. Jeder Teilnehmer ist verpflichtet, während der Fahrt eine Schutzkapuzenmütze (unter dem Schutzhelm) und einen Schutzhelm darauf zu tragen. Der Helm ist so zu tragen, dass keine Haare hervorschauen.
2. Die Kleidung muss hauteng sein. Die Fahrt mit dem Gokart von Personen, die einen Schal od. eine Krawatte tragen, ist untersagt.
3. Personen, die sich im Gokart befinden oder den Gokart lenken, tragen ausschließlich flache Schuhe. Die Fahrt in „lockeren“ Schuhen (wie: Sandale u. Ä.) und Schuhen mit Absätzen ist untersagt.

#### **AUF DER GOKARTBAHN IST ES UNTERSAGT:**

1. auf den Gokart eines anderen Teilnehmers vorsätzlich aufzuprallen,
2. den Weg anderen Teilnehmern zu versperren,
3. während der Fahrt die Gokartbahn zu betreten und den Gokart zu verlassen,
4. in die Gegenrichtung zu fahren.

#### **VERFAHREN BEI EINER PANNE**

1. Falls während der Fahrt Unrichtigkeiten im Gokart festgestellt werden, ist der Fahrer verpflichtet, unverzüglich auf den Parkplatz zu fahren und die Mängel beim Bedienungspersonal anzumelden.
2. Falls das Parken auf dem Parkplatz nicht möglich ist, soll der Fahrer seinen Gokart an einem Platz anhalten, an dem er die anderen Fahrer keiner Gefahr aussetzt.
3. Die Panne ist sofort durch Erhebung der Hand zu signalisieren, damit die anderen Teilnehmer besonders vorsichtig fahren können.

#### **HAFTUNG**

- a) Die SILVERHOTEL sp. z o.o. haftet nicht für Sach-, Personen- u. Vermögensschäden, die durch Nutzung der gemieteten Gokarts entstehen können.
- b) Die SILVERHOTEL sp. z o.o. haftet nicht für die Schäden, die dem Nutzer durch andere Fahrer, bzw. Dritte zugefügt werden.
- c) Die SILVERHOTEL sp. z o.o. haftet nicht für die Beschädigung, bzw. Verlust von Gegenständen, die der Nutzer auf dem Hotelgelände, bzw. Gelände der Gokartbahn gelassen hat.
- d) Alle Wege, die sich auf der Gokartbahn befinden, sind Privatwege und werden nicht von der SILVERHOTEL sp. z o.o. bereitgestellt. Die Handlungen der SILVERHOTEL sp. z o.o. bestehen ausschließlich in einer zeitlich befristeten Vermietung des Gokarts mit der Möglichkeit, die Bahn mit deren ganzen Infrastruktur zu benutzen.
- e) Der Fahrer übernimmt die volle straf- und zivilrechtliche Haftung für die durch ihn entstandenen Schäden.

#### **Achtung!**

**Die Fahrt mit dem Gokart ist für die Personen mit Herzfehlern und Hypertonie besonders gefährlich.**

Die vorliegende Ordnung tritt am 29.03.2009 in Kraft.

#### **REGULATIONS**

1. Before entering the track, Participants and their guardians should read these Regulations.
2. The track may be used by persons at least aged 8. Those aged under 18 can use the track only with the written consent of their guardian. At each request of a track employee, the user should present their ID with a photo.
3. To ensure safety on the track, you must comply with employee recommendations and flagship signals.
4. Before using the track, you must be trained in how to use the go-kart, on safety, and applicable rules.
5. Those under the influence of alcohol or other intoxicants are forbidden to use karts.
6. If the participant's behaviour suggests that they could be under the influence of alcohol or other intoxicants, the staff may prevent them from riding. In such a situation, the participant is not entitled to a refund.
7. Smoking is strictly forbidden on the go-kart track. Smoking is only allowed in designated areas.
8. It is necessary to pay the entrance fee and go through training to use the track.
9. The purchased ticket is valid only for the given ride.
10. The time of the ride is set out in the applicable kart rental price list.
11. The pricelist for entry to the karting track and the time of the ride are laid down by the Organizer. They also decide on the number of vehicles on the track, driving sequence and time interval between starting karts. They may also stop the ride at any time without refunding the entry fee.
12. The staff may cancel the ride without giving reasons.

#### **OUTFIT**

1. The participant is required to have a protective balaclava worn under the helmet together with the helmet during the ride. No hair may stick out from under the helmet.
2. Clothes shall be tightly fitted. It is forbidden to get into a kart wearing scarves, ties.
3. Go-kart riders and drivers may wear only flat sole shoes. It is forbidden to ride in loose shoes (flip flops, etc.) and high-heeled ones.

#### **IT IS FORBIDDEN ON THE TRACK:**

1. To run intentionally the go-kart against another user's vehicle.
2. To get into the way of other participants.
3. To get out into the track or while the kart is in movement.
4. To drive in the opposite direction to the track.

#### **PROCEEDINGS IF A VEHICLE BREAKS DOWN**

1. If irregularities in the kart being driven appear during the ride, its driver shall immediately drive to the parking lot and report the irregularities to the staff.
2. Where it is impossible to stop the vehicle in the parking lot, the driver shall stop the vehicle in a place that does not cause danger to other participants.
3. The breakdown of a vehicle must be immediately signalled, by raising an upright hand so as to warn the other participants to take particular precaution.

#### **RESPONSIBILITY**

1. SILVERHOTEL Sp. z o.o. shall not be liable for material, personal or property damage that may occur as a result of using the rented karts.
2. SILVERHOTEL Sp. z o.o. shall not be liable for damage that is caused to the user as a result of the actions of other drivers or third parties.
3. SILVERHOTEL Sp. z o.o. shall not be liable for damage or loss of items left by a participant at the Hotel or Go Kart Track.
4. All rides on the Go-Kart Track have private nature and are not organized by SILVERHOTEL Sp. z o.o. The activities of SILVERHOTEL Sp. z o.o. mean exclusively the temporary rental of a go-kart with the right to use the track and its entire infrastructure.
5. The go-kart driver bears full civil and criminal liability for damage caused thereby.

**Warning! Go-kart ride is particularly dangerous for people with heart defects and hypertension.**

These regulations are valid from March 29, 2009

SYGNAŁY FLAGOWE NA TORZE:



Ostrzega kierowcę, że będzie wyprzedzany, należy przepuścić wyprzedzających, nie zmieniając toru jazdy.



Zagrożenie na trasie – zakaz wyprzedzania, należy ograniczyć prędkość i zachować ostrożność.



Tor wolny, nie ma zagrożeń, nie obowiązują ograniczenia wynikające z żółtej flagi.



Natychmiastowe przerwanie wyścigu. Podczas kwalifikacji nakazuje zatrzymanie gokarta w miejscu sygnalizowanym przez obsługę toru. Po zakończonym wyścigu nakazuje natychmiastowy zjazd do pit stopu.



Kierowca został wykluczony z jazdy, nakaz zjazdu do pit stopu.



Pokazywana na linii start/meta oznacza koniec wyścigu.

FLAGGENSIGNALE AUF DER GOKARTBAHN:



Diese Flagge warnt den Fahrer vor einer Überholung. Die überholenden Gokarts soll man vorbeifahren lassen ohne eigene Bahn zu verlassen.



Gefahr auf der Bahn – Überholverbot – man soll die Geschwindigkeit reduzieren und vorsichtig weiter fahren.



Die Bahn ist frei – es gibt keine Gefahr – die Beschränkungen, die durch die gelbe Fahne signalisiert werden, gelten nicht mehr.



Sofortige Unterbrechung des Rennens. Während der Qualifikation soll der Gokart an dem von der Bedienung bestimmten Platz angehalten werden. Nach dem abgeschlossenen Rennen soll der Gokart sofort im PIT-STOP-Bereich parken.



Diesem Fahrer ist die weitere Fahrt untersagt, er soll sofort im PIT-STOP-Bereich parken.



Diese Flagge wird an der Start-/Ziellinie gezeigt und steht für das Ende des Rennens.

GOKART RACING FLAGS:



A blue flag indicates overtaking. If you are shown this flag, yield the racing line to the faster go karts that are approaching.



A yellow flag signals a warning or caution. Drivers must slow down and approach with caution to pass the go karts that may be stopped on the track. No overtaking is permitted on a caution flag.



all clear, at the end of a danger area controlled by yellow flags



The race has stopped. There may be an emergency on the track. Stop immediately on the side of the track or proceed to the nearest racing marshal when directed to do so. After the race, he orders an immediate pit stop.



The driver was excluded from driving, a pit stop order.



Signals the end of the race, practice or qualifying session